

TABLE DES MATIÈRES

<i>AVANT-PROPOS</i>	5
<i>DÉCOMPOSER L'ŒUVRE</i>	9
Des brouillons au texte	11
Répéter, créer.....	25
L'altérité au travail	48
L'écriture de la note.....	72
Le « Carnet de notes » ou le journal de l'œuvre.....	85
<i>TRADUIRE L'INTRADUISIBLE</i>	93
La traduction et les transferts culturels.....	95
Construire des comparables.....	104
La poésie e(s)t la traduction	113
Le battement du poème ou la poésie de l'intervalle	123
<i>SAISIR L'INSAISSABLE</i>	135
Voir à travers les mots	137
Pour une po(i)étique de la transmission	144
Voyage du verbe et de l'être.....	155
L'entretien ou les confessions en raccourci.....	169
<i>BIBLIOGRAPHIE</i>	183
<i>INDEX DES NOMS</i>	189
<i>INDEX THÉMATIQUE</i>	197